



"STANDARD" CHARGER

Chargeur Standard pour batteries Ni-CD/Ni-MH

ENGLISH - INSTRUCTIONS FOR USE
FRANÇAIS - MODE D'EMPLOI
CASTELLANO - MODO DE EMPLEO
PORTUGUÊS - MODO DE EMPREGO
ITALIANO - MODALITA' D'USO
Ελληνικά - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
TÜRK - KULLANMA KILAVUZU
DEUTSCH - BEDIENUNGSANLEITUNG
NEDERLANDS - GEBRUIKSAANWIJZING
POLSKI - INSTRUKCJA OBSŁUGI
MAGYAR - HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
Česky - NÁVOD K POUŽITÍ
Русский - ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
عربي - «مولتي شارچ»

ENGLISH - INSTRUCTIONS FOR USE:

- Select position 2 or 4 on the selector depending on the number of batteries to be charged. You must charge 2 batteries at the same time.
- Insert the batteries in the charger. If you charge only 2 batteries, you must insert them in the 2 left hand side compartments.
- Plug the "Standard Charger" in your main socket. The "Power" led is on, the "Charger/Ready/ Discharge" led becomes red, your batteries are charging.
- Once the batteries are totally charged, the "Charge/Ready/Discharge" led becomes green, the "Standard Charger" in the charge saving mode to guarantee your batteries to be at the best of their capacity when in use.
- To discharge your batteries, press the button "Discharge", the "Charge/Ready/Discharge" led becomes yellow, your batteries are discharging. Once your batteries are emptied, the "Standard Charger" switches automatically to the charging mode.

Information concerning the led:

Red: fast charging mode
Green: charge saving mode
Yellow: discharging mode

Precautions:

To be used indoors only.
The "Standard Charger" is only compatible with rechargeable batteries.

Technical specifications:

Input voltage: 220V alternating, 50 Hz, 6.6 W
Output : 2.8 VA (max.)

Charging current:

	AA	AAA
Charge	500 mA	300 mA
Charge saving mode	50 mA	30 mA

Charging time (indication only):

Type of battery	Capacity of the battery	Size of the battery	Approximate charging time
Ni-CD	250 mAh	AAA	1 h 12 mn
	500 mAh	AA	1 h 24 mn
	700 mAh	AA	2 h 00 mn
Ni-MH	500 mAh	AAA	2 h 18 mn
	1200 mAh	AA	3 h 24 mn
	1500 mAh	AA	4 h 12 mn

Functioning problems:

The led indicators do not work.

- Check the polarity of the batteries: make sure that the + and - symbols indicated on your batteries match the polarity symbols shown in the "Compact Charger" compartments.
- Check the compatibility of the batteries: the batteries inserted in the "Compact Charger" must be imperatively rechargeable.
- If you are only charging two batteries, make sure that the batteries are inserted in the correct compartments (see instructions for use), and that the selector is on position 2.

FRANÇAIS - MODE D'EMPLOI :

- Sélectionnez la position 2 ou 4 sur le sélecteur en fonction du nombre de batteries à charger. Vous devez recharger les piles 2 par 2.
- Insérez les batteries dans le chargeur. Si vous ne chargez que 2 batteries, celles-ci doivent être situées dans les 2 compartiments de gauche.
- Branchez le "Standard Charger" sur votre prise secteur. Le voyant "Power" s'allume, le voyant "Charge / Ready / Discharge" devient rouge, vos batteries sont en cours de chargement.
- Une fois les batteries totalement chargées, le voyant "Charge / Ready / Discharge" devient vert, le "Standard Charger" est en mode maintien de charge pour vous garantir des batteries optimales lors de leur utilisation.
- Pour décharger vos batteries, appuyez sur le bouton "Discharge", le voyant "Charge / Ready / Discharge" devient jaune, vos batteries sont en cours de déchargement. Une fois vos batteries vides, le "Standard Charger" passe automatiquement en mode charge.

Indications concernant le voyant :

Rouge : mode chargement rapide
Vert : mode maintien de charge
Jaune : mode déchargement

Précautions :

À utiliser uniquement en intérieur.
Le "Standard Charger" n'est compatible qu'avec des batteries rechargeables.

Spécifications techniques :

Voltage entrée : 220 V alternatif, 50 Hz, 6,6 W
Voltage sortie: 2.8 VA (max.)

Courant de charge :

	AA	AAA
Charge	500 mA	300 mA
Mode maintien de charge	50 mA	30 mA

Temps de chargement (à titre indicatif) :

Type de batteries	Capacité de la batterie	Taille de la batterie	Temps de charge approximatif
Ni-CD	250 mAh	AAA	1 h 12 mn
	500 mAh	AA	1 h 24 mn
	700 mAh	AA	2 h 00 mn
Ni-MH	500 mAh	AAA	2 h 18 mn
	1200 mAh	AA	3 h 24 mn
	1500 mAh	AA	4 h 12 mn

Problèmes de fonctionnement :

Si les voyants ne s'allument pas.

- Contrôlez la polarité des batteries : veillez à ce que le + et le - inscrits sur vos batteries correspondent aux symboles de polarité indiqués dans les compartiments du "Standard Charger".
- Vérifiez la compatibilité des batteries : les batteries insérées dans le "Standard Charger" doivent impérativement être rechargeables.
- Si vous ne chargez que 2 batteries : vérifiez que les batteries sont dans les bons compartiments (voir mode d'emploi) et que le sélecteur du chargeur est positionné sur 2.

CASTELLANO - MODO DE EMPLEO :

- Seleccionar la posición 2 ó 4 con ayuda del selector, en función del número de pilas a cargar. Las pilas se deben recargar de 2 en 2.
- Colocar las pilas en el cargador. Si solamente se cargan 2 pilas, éstas deben colocarse en los 2 compartimentos de la izquierda.
- Conectar el " Standard Charger " a la toma de corriente. El piloto " Power " se enciende; el piloto " Charge / Ready / Discharge " se enciende en rojo y las pilas comienzan a cargarse.
- Una vez totalmente cargadas las pilas, el piloto "Charge / Ready / Discharge" se enciende en verde; el "Standard Charger" se pone en modo mantenimiento de carga para garantizar unas pilas óptimas en el momento de usarlas.
- Para descargar las pilas, pulsar el botón "Discharge"; el piloto "Charge / Ready / Discharge" se enciende en amarillo; las pilas están descargándose. Una vez las pilas descargadas, el "Standard Charger" pasa automáticamente al modo carga.

Indicaciones relativas al piloto :

Rojo : modo carga rápida
Verde : modo mantenimiento de carga
Ámbar : modo descarga

Precauciones :

Utilizar únicamente en el interior.
El "Standard Charger" solamente es compatible con pilas recargables.

Especificaciones técnicas :

Voltaje de entrada : 220 V AC, 50 Hz, 6,6 W
Voltaje de salida : 2,8 VA (máximo)

Corriente de carga :

	AA	AAA
Carga	500 mA	300 mA
Modo mantenimiento de carga	50 mA	30 mA

Tiempo de carga (a título indicativo) :

Tipo de pila	Capacidad de la pila	Tamaño de la pila	Tiempo de carga aproximado
Ni-CD	250 mAh	AAA	1,2 h
	500 mAh	AA	1,4 h
	700 mAh	AA	2 h
Ni-MH	500 mAh	AAA	2,3 h
	1200 mAh	AA	3,4 h
	1500 mAh	AA	4,2 h

Problemas de funcionamiento :

Si el piloto no se enciende.

- Controlar la polaridad de las pilas : cuidar de que el + y el - que figuran en las pilas corresponda con los símbolos de polaridad indicados en los compartimentos del "Standard Charger".
- Verificar la compatibilidad de las pilas: las pilas colocadas en el "Standard Charger" deben ser imperativamente recargables..
- Si solamente se cargan 2 pilas, cerciorarse de que éstas estén colocadas en los compartimentos correctos (ver modo de empleo) y que el selector del cargador este en la posición 2.

PORTUGUÊS - INSTRUÇÕES :

Selecione a posição 2 ou 4 no selector em função do número de baterias a carregar. Deve recarregar as pilhas 2 a 2.

- Insira as baterias no carregador. Se carregar mais do que 2 baterias, estas devem estar situadas nos 2 compartimentos da esquerda.
- Ligue o "Standard Charger" na sua tomada de sector. A espia luminosa "Power" acende-se, a espia luminosa "Carga/Pronto/Descarga" passa à cor vermelha, as suas baterias estão a ser carregadas.
- Uma vez as baterias totalmente carregadas, a espia luminosa "Carga / Pronto / Descarga" passa à cor verde, O "Standard Charger / Carregador Padrão" está no modo de manutenção de carga para lhe garantir baterias óptimas aquando da sua utilização.
- Para descarregar as suas baterias, carregue no botão "Descarga", a espia luminosa "Carga/Pronto/Descarga" passa a amarelo, as suas baterias estão a ser descarregadas. Uma vez as suas baterias vazias, o "Standard Charger" passa automaticamente ao modo de carga.

Indicações relativas às espias luminosas :

Vermelho : Modo de carregamento rápido
Verde : Modo de manutenção de carga
Amarelo : Modo de descarga

Precauções :

A utilizar unicamente em interiores.
O "Standard Charger" só é compatível com baterias recarregáveis.

Especificações técnicas :

Voltagem de entrada : 220 V Alternativa, 50 Hz, 6,6 W
Voltagem de saída : 2,8 VA (máximo)

Corrente de carga :

	AA	AAA
Carga	500 mA	300 mA
Modo de manutenção de carga	50 mA	30 mA

Tempo de carregamento (a título indicativo) :

Tipo de bateria	Capacidade da bateria	Dimensão da bateria	Tempo de carregamento aproximado
Ni-CD	250 mAh	AAA	1,2 Horas
	500 mAh	AA	1,4 Horas
	700 mAh	AA	2 Horas
Ni-MH	500 mAh	AAA	2,3 Horas
	1200 mAh	AA	3,4 Horas
	1500 mAh	AA	4,2 Horas

Problemas de funcionamento :

- Se as espias luminosas não se acenderem.
- Controle a polaridade das baterias : Veja se o sinal (+) e o sinal (-) inscritos nas suas baterias correspondem aos símbolos de polaridade indicados nos compartimentos do "Standard Charger".
- Verifique a compatibilidade das baterias : as baterias inseridas no "Standard Charger" devem ser imperativamente recarregáveis.
- Se carregar apenas 2 baterias : verifique que as baterias estão nos compartimentos adequados (ver instruções) e que o selector do carregador está posicionado no 2.

ITALIANO - ISTRUZIONI PER L'USO :

- Selezionare la posizione 2 o 4 sul selettore in base al numero di batterie da caricare. Si devono ricaricare le pile 2 per volta.

- Inserire le batterie nel caricabatteria. Se si caricano soltanto 2 batterie, queste devono essere inserite nei 2 scomparti di sinistra.

- Collegare lo "Standard Caricar" sulla presa sezione di rete. La spia "Power" si accende, la spia "Charge / Ready / Discharge" diventa rossa, le batterie si stanno caricando.

- Una volta caricate completamente le batterie, la spia "Charge / Ready / Discharge" diventa verde, lo "Standard Caricar" è in modo mantenimento di carica per garantire batterie ottimali all'atto della loro utilizzazione.

- Per scaricare le proprie batterie, premere il pulsante "Discharge", la spia "Charge / Ready / Discharge" diventa gialla, le batterie si stanno scaricando. Una volta vuote le batterie, lo "Standard Caricar" passa automaticamente in modo carica.

Indicazioni relative alla spia :

Rosso : modo caricamento veloce

Verde : modo mantenimento di carica

Giallo : modo scaricamento

Avvertenze :

Adoperare solo per uso interno.

Lo "Standard Caricar" è compatibile solo con batterie ricaricabili.

Specifiche tecniche :

Voltaggio ingresso : 220 V alternato, 50 Hz, 6,6 W

Voltaggio uscita : 2,8 VA (mass)

Corrente di carica :

	AA	AAA
Carica	500 mA	300 mA
Modo mantenimento di carica	50 mA	30 mA

Durata di caricamento (a titolo indicativo) :

Tipo di batterie	Capacità della batteria	Misura della batteria	Durata di caricamento approssimativo
Ni-CD	250 mAh	AAA	1,2 ora
	500 mAh	AA	1,4 ore
	700 mAh	AA	2 ore
Ni-MH	500 mAh	AAA	2,3 ore
	1200 mAh	AA	3,4 ore
	1500 mAh	AA	4,2 ore

Problemi di funzionamento :

Se le spie non si accendono.

• Controllare la polarità delle batterie :badare a che il + ed il - segnati sulle batterie corrispondano ai simboli di polarità indicati negli scomparti dello "Standard Caricar".

• Verificare la compatibilità delle batterie : le batterie inserite nello "Standard Caricar " devono tassativamente essere ricaricabili.

• Se si caricano soltanto 2 batterie : verificare che le batterie siano nei corretti scomparti (vedere Istruzioni per l'uso) e che il selettore del caricabatteria sia posizionato sul 2.

Ελληνικά - Οδηγίες χρήσης:

- Επιλέξτε τη θέση 2 ή 4 στην αριστερή πλευρά του φορτιστή ανάλογα με τον αριθμό μπαταριών που θέλετε να φορτίσετε. Τις μπαταρίες πρέπει να τις φορτίζετε 2 - 2.

- Εισάγετε τις μπαταρίες στο φορτιστή. Αν θέλετε να φορτίσετε 2 μπαταρίες, βάλτε τις στις 2 υποδοχές αριστερά.

- Βάλτε το «Standard Charger» στην πρίζα ρεύματος. Το φωτάκι «Power» (Ρεύμα) ανάβει, το φωτάκι «Charge / Ready / Discharge» (Φόρτιση / Έτοιμος / Αποφόρτιση) γίνεται κόκκινο, και οι μπαταρίες σας αρχίζουν να φορτίζουν.

- Όταν φορτίσουν πλήρως οι μπαταρίες, το φωτάκι «Charge / Ready / Discharge» γίνεται πράσινο. Ο «Standard Charger» μεταβαίνει στη λειτουργία διατήρησης φόρτισης διασφαλίζοντάς σας άριστη κατάσταση φόρτισης κατά τη χρήση.

- Για να αποφορτίσετε τις μπαταρίες σας, πατήστε το κουμπί «Discharge» (Αποφόρτιση). Το φωτάκι «Charge / Ready / Discharge» γίνεται κίτρινο, και οι μπαταρίες σας αρχίζουν να αποφορτίζονται.

- Όταν οι μπαταρίες αδειασούν, ο «Standard Charger» μεταβαίνει αυτόματα στη λειτουργία φόρτισης «Standard Charger».

Ενδείξεις σχετικά με τα φωτάκια:

Κόκκινο: λειτουργία ταχείας φόρτισης

Πράσινο: λειτουργία διατήρησης φόρτισης

Κίτρινο: λειτουργία αποφόρτισης

Προφυλάξεις:

Να χρησιμοποιείται μόνο σε εσωτερικό χώρο.

Ο «Standard Charger» είναι συμβατός μόνο με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.

Τεχνικές προδιαγραφές:

Τάση εισόδου: 220 V εναλλασσόμενου, 50 Hz, 6,6 W

Τάση εξόδου: 2,8 VA (το πολύ)

Ρεύμα φόρτισης:

	AA	AAA
Φόρτιση	500 mA	300 mA
Λειτουργία διατήρησης φόρτισης	50 mA	30 mA

Χρόνος φόρτισης (ενδεικτικά):

Τύπος μπαταρίας	Χωρητικότητα μπαταρίας	Μέγεθος μπαταρίας	Μέγεθος χρόνος φόρτισης	Κατά προσέγγιση
Ni-CD	250 mAh	AAA	1,2 ώρες	1,2 ώρες
	500 mAh	AA	1,4 ώρες	1,4 ώρες
	700 mAh	AA	2 ώρες	2 ώρες
Ni-MH	500 mAh	AAA	2,3 ώρες	2,3 ώρες
	1200 mAh	AA	3,4 ώρες	3,4 ώρες
	1500 mAh	AA	4,2 ώρες	4,2 ώρες

Προβλήματα λειτουργίας:

Αν τα φωτάκια δεν ανάβουν.

• Ελέγξτε την πολικότητα των μπαταριών: φροντίστε το + και το - που επισημειώνονται στις μπαταρίες σας ανταποκρίνονται στα σύμβολα πολικότητας που επισημειώνονται στις υποδοχές του «Standard Charger».

• Ελέγξτε τη συμβατότητα των μπαταριών: οι μπαταρίες που εισάγονται στο «Standard Charger» πρέπει να είναι οπωσδήποτε επαναφορτιζόμενες.

• Αν θέλετε να φορτίσετε μόνο 2 μπαταρίες: βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες βρίσκονται στις κατάλληλες υποδοχές (βλέπε οδηγίες χρήσης) και ότι ο επιλογέας του φορτιστή είναι στη θέση 2.

TÜRK - KULLANMA ŞEKLİ:

- Şarj edilecek pil sayısına göre seçici üzerindeki 2 veya 4 numaralı pozisyonu seçin. Pilleri 2'şer 2'şer şarj etmelisiniz.
- Pilleri şarj cihazına yerleştirin. Eğer sadece 2 adet pil şarj ediyorsanız, bunlar sol taraftaki 2 yuvaya yerleştirilmelidir.
- «Standard Charger» sebecke prizine takın. «Power» (Güç) gösterge lambası yanacak, «Charge / Ready / Discharge» (Şarj etme / Hazır / Boşaltma) gösterge lambası kırmızı yanacaktır. Pillerinizin şarj edilme işlemi böylece başlamış olacaktır.
- Piller tam olarak şarj edildiğinde, «Charge/Ready/Discharge» gösterge lambası yeşil yanacak ve «Standard Charger» pillerinizin kullanım esnasında optimum düzeyde kalmasını garantilemek amacıyla şarj koruma moduna geçecektir.
- Pillerinizi boşaltmak için «Discharge» düğmesine basın; «Charge / Ready / Discharge» gösterge lambası sarı yanacak ve pillerinizin boşaltılma işlemi böylece başlamış olacaktır. Pilleriniz boşaldığında, «Standard Charger» otomatik olarak şarj etme moduna geçecektir.

Gösterge lambası ile ilgili bilgiler:

Kırmızı: süratli şarj etme modu.
Yeşil: Şarj koruma modu.
Sarı: Boşaltma modu.

Dikkat edilecek noktalar:

Sadece iç mekanlarda kullanılmalıdır.
«Standard Charger» sadece tekrar şarj edilebilen piller ile uyumludur.

Teknik özellikler:

Giriş voltajı: 220 V alternatif, 50 Hz, 6,6 W.
Çıkış voltajı: 2,8 VA (maksimum).

Şarj akımı:

	AA	AAA
Şarj	500 mA	300 mA
Şarj koruma modu	50 mA	30 mA

Şarj süresi (fikir vermek amacıyla):

Pillerin türü	Pil kapasitesi	Pil boyu	Yaklaşık şarj süresi
Ni-CD	250 mAh	AAA	1,2 saat
	500 mAh	AA	1,4 saat
	700 mAh	AA	2 saat
Ni-MH	500 mAh	AAA	2,3 saat
	1200 mAh	AA	3,4 saat
	1500 mAh	AA	4,2 saat

Çalışmasıyla ilgili sorunlar:

Eğer gösterge lambaları yanmıyorsa.

- Pillerin kutuplarını kontrol edin: pillerinizin üzerinde yazılı olan (+) ve (-) işaretlerinin «Standard Charger» yuvalarında belirtilen kutup işaretlerine karşılık gelmediğini kontrol edin.
- Pillerin uyumluluğunu kontrol edin: «Standard Charger» içine yerleştirilen piller mutlaka tekrar doldurabilen türden olmalıdır.
- Anahtarın «Charge» (Şarj etme) fonksiyonu üzerine getirilmiş olduğunu kontrol edin.
- Eğer sadece 2 adet pil şarj ediyorsanız, bunların doğru yuvalara yerleştirilmiş (Bakınız: Kullanma Şekli) ve şarj cihazının seçicisinin 2 numaralı pozisyona getirilmiş olduğunu kontrol edin.

DEUTSCH - BEDIENUNGSANLEITUNG:

- Je nach der zu ladenden Anzahl Batterien, wählen Sie die Schalterstellung 2 oder 4. Sie müssen die Batterien immer paarweise laden.
- Legen Sie die Batterien ins Ladegerät ein. Sollen nur 2 Batterien geladen werden, müssen diese in die beiden linken Fächer des Ladegeräts eingesetzt werden.
- Kabel des Ladegeräts mit der Netzsteckdose verbinden. Die "Power" Leuchte geht an und die "Charge / Ready / Discharge" Leuchte wird rot. Ihre Batterien werden nun geladen.
- Wenn der Ladevorgang beendet ist, leuchtet die "Charge / Ready / Discharge" Lampe grün. Der "Standard Charger" geht dann in den Nachlademodus damit Ihre Batterien vor Gebrauch optimal geladen sind.
- Zur Entladung von Ni-Cd Batterien drücken Sie den "Discharge" Knopf. Die "Charge / Ready / Discharge" Lampe leuchtet nun gelb und Ihre Batterien werden auf die vorgeschriebene Restspannung entladen. Nach der Entladung beginnt der "Standard Charger" automatisch mit der Wiederaufladung.

Bedeutung der Anzeigelampenfarben:

Rot: Schnell-Ladung
Grün: Nachladung (Batterie voll geladen)
Gelb: Entladung der Batterien unmittelbar vor dem Laden (nur für Ni-Cd Batterien)

Zur Beachtung:

Das Gerät ist nicht zur Benutzung im Freien bestimmt. Der "Standard Charger" darf nur zur Nachladung wiederaufladbarer Batterien oder Kleinakkus eingesetzt werden.

Technische Daten:

Ladegerät-Versorgungsspannung 220 V Wechselstrom
50 Hz, 6,6 W
Ausgangsspannung: maximale Ladeleistung 2,8 VA.

Ladeströme:

	AA	AAA
Ladung	500 mA	300 mA
Nachladung	50 mA	30 mA

Ladezeiten (Anhaltswerte):

Batterietyp	Batteriekapazität	Batteriegröße	Ungefähre Ladezeit
Ni-Cd	250 mAh	AAA	1,2 Stunden
	500 mAh	AA	1,4 Stunden
	700 mAh	AA	2,0 Stunden
Ni-MH	500 mAh	AAA	2,3 Stunden
	1200 mAh	AA	3,4 Stunden
	1500 mAh	AA	4,2 Stunden

Fehlerbehebung:

Es leuchtet keine Kontroll-Lampe:

- Prüfen Sie, ob die Batterien mit der richtigen Polung eingelegt wurden. + und - Pole der Batterie müssen mit den + und - Zeichen im Batteriefach übereinstimmen.
- Prüfen Sie, ob die Batterien wirklich wiederaufladbar sind: normale Batterien wie z.B. Alkali-Batterien dürfen nicht nachgeladen werden, sie werden beim Nachladen sehr warm und können explodieren.
- Falls Sie nur 2 Batterien aufladen: Prüfen Sie, ob die Batterien im richtigen Fach eingesetzt sind und ob der Schalter richtig auf Stellung 2 steht.

NEDERLANDS - GEBRUIKSAANWIJZING:

- Plaats de keuzeschakelaar in stand 2 of 4, naargelang het aantal te laden batterijen. U moet de batterijen 2 per 2 opladen.
- Plaats de batterijen in de lader. Wanneer u slechts 2 batterijen oplaadt, moet u die in de 2 linkervakken plaatsen.
- Sluit de "Standard Charger" aan op de netstroom. Het "Power"-verklikkerlampje gaat branden, het "Charge/Ready/Discharge"-verklikkerlampje wordt rood. Uw batterijen worden opgeladen.
- Zodra de batterijen volledig opgeladen zijn, wordt het verklikkerlampje "Charge / Ready / Discharge" groen. De "Standard Charger" zorgt nu voor het in stand houden van de lading om de batterijen optimaal te laten werken.
- Om uw batterijen te ontladen, drukt u op de knop "Discharge". Het verklikkerlampje "Charge / Ready / Discharge" wordt geel en uw batterijen worden ontladen. Zodra uw batterijen leeg zijn, schakelt de "Standard Charger" automatisch over naar "Charge".

Signalen van het verklikkerlampje:

Rood: snel opladen

Groen: in stand houden van de lading

Geel: ontladen

Voorzorgsmaatregelen:

Enkel voor gebruik binnenshuis.

De "Standard Charger" is enkel geschikt voor oplaadbare batterijen.

Technische kenmerken:

Voedingsspanning: 220 V wisselstroom, 50 Hz, 6,6 W

Uitvoerspanning: 2,8 VA (max.)

Voedingstroom:

	AA	AAA
Laden	500 mA	300 mA
In stand houden van de lading	50 mA	30 mA

Laadtijd (gemiddeld):

Batterijtype	Batterijvermogen	Formaat van de batterij	Gemiddelde laadtijd
Ni-CD	250 mA _u	AAA	1,2 u
	500 mA _u	AA	1,4 u
	700 mA _u	AA	2 u
Ni-MH	500 mA _u	AAA	2,3 u
	1200 mA _u	AA	3,4 u
	1500 mA _u	AA	4,2 u

Storingen:

Wanneer de verklikkerlampjes niet gaan branden.

- Controleer de polariteit van de batterijen: de + en de - op de batterijen moeten overeenstemmen met de polariteitstekens in de vakken van de "Standard Charger".
- Controleer de compatibiliteit van de batterijen: de batterijen die u in de "Standard Charger" plaatst, moeten oplaadbaar zijn.
- Wanneer u slechts 2 batterijen oplaadt: controleer dan of de batterijen in de juiste vakken steken (zie gebruiksaanwijzing) en of de keuzeschakelaar van de lader op stand 2 staat.

POLSKI - OBSŁUGA:

- Wybrać pozycję 2 lub 4 na przełączniku w zależności od liczby akumulatorów w ładowarce. Akumulatory należy ładować parami.
- Włożyć akumulatory w ładowarkę. Jeżeli ładowane są tylko 2 akumulatory, należy je umieścić w 2 pozycjach z lewej strony.
- Podłączyć ładowarkę "Standard Charger" do gniazda zasilania. Kontrolka "Power" zapala się, kontrolka "Charge / Ready / Discharge" zapala się na czerwono, akumulatory rozładują się.
- Po naładowaniu akumulatorów, kontrolka "Charge / Ready / Discharge" zapala się na zielono, ładowarka "Standard Charger" przechodzi w tryb podtrzymania, dla zagwarantowania optymalnej wydajności użytkowania.
- Aby rozładować akumulatory, należy nacisnąć przycisk "Discharge", kontrolka "Charge / Ready / Discharge" zapala się na żółto, akumulatory są rozładowywane. Po rozładowaniu akumulatorów "Standard charger" przechodzi automatycznie w tryb ładowania.

Zalecenia dotyczące kontrolki:

Czerwona: tryb szybkiego ładowania

Zielona: tryb podtrzymania naładowania

Żółta: tryb rozładowania

Zalecenia:

Używać wyłącznie w pomieszczeniach.

Ładowarka "Standard Charger" jest zgodna wyłącznie z akumulatorami.

Dane techniczne:

Napięcie wejścia: 220 V przemienny, 50 Hz, 6,6 W

Napięcie wyjścia: 2,8 VA (max.)

Prąd ładowania:

	AA	AAA
Ładowanie	500 mA	300 mA
Tryb podtrzymania naładowania	50 mA	30 mA

Czas ładowania (orientacyjny):

Typ akumulatorów	Pojemność akumulatora	Rozmiar akumulatora	Przybliżony czas ładowania
Ni-Cd	250 mAh	AAA	1,2 h
	500 mAh	AA	1,4 h
Ni-MH	700 mAh	AA	2 h
	500 mAh	AAA	2,3 h
	1200 mAh	AA	3,4 h
	1500 mAh	AA	4,2 h

Problemy działania:

Kontrolki nie zapalają się.

- Sprawdzić polaryzację akumulatorów: zwrócić uwagę, aby + i - umieszczone na akumulatorze odpowiadały symbolom polaryzacji umieszczonym na zasobniku "Standard Charger".
- Sprawdzić zgodność akumulatorów: akumulatory umieszczone w ładowarce "Standard Charger" muszą obowiązkowo nadawać się do ładowania.
- Jeżeli ładowane są tylko 2 akumulatory: należy sprawdzić, czy akumulatory są umieszczone w odpowiednich pozycjach (patrz instrukcja obsługi) i czy przełącznik ładowarki jest ustawiony w pozycji 2.

MAGYAR - HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ:

- Az újratölténi kívánt akkumulátorok számától függően, válassza a 2-es vagy 4-es pozíciót. Az akkukat kettesével kell újratölteni.

- Helyezze a töltőbe az akkukat. Ha csak 2 akkumulátort tölt, ezek a 2 baloldali rekeszben kell elhelyezkedjenek.

- Csatlakoztassa a "Standard Charger"-t a hálózati csatlakozó aljzathoz. Felygullad a "Power" (Bekapcsolva) jelzólámpa, a "Charge/Ready/Discharge" (Töltés/Kész/ Lemerítés) jelzólámpa fénye piros színűvé válik, folyik az akkumulátorok töltése.

- Miután az akkuk teljesen feltöltődtek, a "Charge/Ready/Discharge" jelzólámpa zölddé válik. A "Standard Charger" töltésfenntartó üzemmódra vált, az optimálisan használható akkumulátorok garantálása érdekében.

- Az akkumulátorok lemerítése érdekében, nyomja meg a "Discharge" (Lemerítés) gombot, a "Charge/Ready/Discharge" jelzólámpa fénye sárga lesz, folyik az akkuk lemerítése. Miután az akkuk teljesen lemerültek, a "Standard Charger" automatikusan töltési üzemmódra tér.

A jelzólámpára vonatkozó észrevételek:

Piros: gyorsöltési üzemmód

Zöld: töltésfenntartó üzemmód

Sárga: lemerítési üzemmód

Óvintézkedések:

Kizárólag beltéri használatra.

A "Standard Charger" csak újratölthető akkumulátorokkal kompatibilis.

Műszaki adatok:

Tápfeszültség: 220 V 50 Hz váltóáram, 6,6 W

Kimenő feszültség: 2,8 VA (max.)

Töltési áramerősség:

	AA	AAA
Töltés	500 mA	300 mA
Töltésfenntartó üzemmód	50 mA	30 mA

Töltési időtartam (csak tájékoztatóként):

Akkumulátor típusa	Akkumulátor kapacitása	Akkumulátor mérete	Hozzávetőleges töltési idő
Ni-CD	250 mAh	AAA	1,2 óra
	500 mAh	AA	1,4 óra
	700 mAh	AA	2 óra
Ni-MH	500 mAh	AAA	2,3 óra
	1200 mAh	AA	3,4 óra
	1500 mAh	AA	4,2 óra

Működési rendellenességek:

Ha a jelzólámpák nem gyulladnak fel.

• Ellenőrizze az akkumulátorok polaritását: ügyeljen arra, hogy az akkukon feltüntetett + és - jelzések találjanak a "Standard Charger" rekeszeiben feltüntetett polaritási szimbólumokkal.

• Ellenőrizze az elemek kompatibilitását: a "Standard Charger"-be helyezett akkumulátorok feltétlenül újratölthetőek kell legyenek.

• Amennyiben csak 2 akkumulátort tölt: ellenőrizze, ha az akkuk a megfelelő rekeszokban találhatóak (lásd a használati útmutatót), és ha a töltőn lévő választó gomb a 2-es pozícióban van.

Česky - NÁVOD K POUŽITÍ:

- Vyberte pozici 2 nebo 4 na levé straně nabíječky v závislosti na počtu baterií, které chcete nabíjet. Musíte články nabíjet po párech.

- Vložte baterie do nabíječky. Jestliže nabijíte pouze 2 baterie, musíte je umístit do 2 oddílů nalevo.

- Zapojte "Standard Charger" do zásuvky elektrického napětí. Rozsvítí se dioda "Výkon", dioda "Nabíjení / Ukončení / Vybíjení" se rozsvítí červeně, vaše baterie jsou ve fázi nabíjení.

- Jakmile jsou baterie zcela nabitě, dioda "Nabíjení / Ukončení / Vybíjení" se rozsvítí zeleně, "Standard Charger" je ve fázi udržení nabití baterie pro zachování optimálního stavu baterií při jejich použití.

- Pro vybití vašich baterií, zmáčkněte tlačítko "Vybíjení", dioda "Nabíjení / Ukončení / Vybíjení" se rozsvítí žlutě, vaše baterie jsou ve fázi vybíjení. Jakmile jsou vaše baterie prázdné, "Standard Charger" automaticky přejde do fáze nabíjení.

Indikace nabíjení - diody:

Červená dioda: fáze rychlého nabíjení

Zelená dioda: fáze udržení nabití baterie

Žlutá dioda: fáze vybíjení

Upozornění:

Používejte pouze v interiéru.

"Standard Charger" je kompatibilní pouze s bateriemi určenými pro dobíjení.

Technické parametry:

Vstupní napětí: 220 V střídavé, 50 Hz, 6,6 W

Výstupní napětí: 2,8 VA (max.)

Nabíjecí proud:

	AA	AAA
Fáze nabíjení	500 mA	300 mA
Fáze udržení nabití baterie	50 mA	30 mA

Doba nabíjení (informativně):

Typ baterií	Kapacita baterie	Velikost baterie	Odhadovaná doba nabíjení
NiCD	250 mAh	AAA	1,2 h
	500 mAh	AA	1,4 h
	700 mAh	AA	2 h
NiMH	500 mAh	AAA	2,3 h
	1200 mAh	AA	3,4 h
	1500 mAh	AA	4,2 h

Možné funkční problémy:

Nerozsvítí se diody.

• Zkontrolujte polaritu baterií: dohlédněte na to, aby symboly + a - na vašich bateriích byly shodné se symboly polarity vyznačenými na oddílech přístroje "Standard Charger".

• Zkontrolujte kompatibilitu baterií: baterie vložené do "Standard Charger" musí být nezbytně určené k dobíjení.

• Jestliže nabijíte pouze 2 baterie, ujistěte se, že tyto baterie jsou vloženy do správných oddílů (viz návod k použití), a že přepínač přístroje je v pozici 2.

Русский - Инструкция по применению

- В зависимости от количества заряжаемых аккумуляторов, поставьте переключатель в положение 2 или 4. Аккумуляторы следует заряжать попарно.
- Вставьте аккумуляторы в зарядник. При зарядке только двух аккумуляторов вставьте их в 2 левых отсека.
- Подключите зарядник к сети. Загорится индикатор "Power" (Сеть), индикатор "Charge / Ready / Discharge" (Зарядка / Готов / Разряд) станет красным, зарядка аккумуляторов началась.
- После полного заряда аккумуляторов цвет светодиодного индикатора "Charge / Ready / Discharge" изменится на зеленый, и зарядник перейдет в режим сохранения заряда для максимальной отдачи аккумуляторов при их использовании.
- Для разряда аккумуляторов нажмите кнопку "Discharge" (Разряд), индикатор "Charge / Ready / Discharge" изменит цвет на зеленый, и аккумуляторы начнут разряжаться. После полного разряда аккумуляторов зарядник автоматически переключится в режим заряда.

Режимы светодиодного индикатора:

- Красный: режим быстрой зарядки
- Зеленый режим сохранения заряда
- Желтый режим разряда

Меры предосторожности:

- Пользоваться только в помещении.
- "Standard Charger" совместим только с аккумуляторами.

Технические характеристики:

- Входное напряжение: 220 В перем. тока, 50 Гц, 6,6 Вт
- Выходное напряжение: 2,8 ВА (макс.)

Ток зарядки:

	AA	AAA
Зарядка	500 mA	300 mA
Режим сохранения заряда	50 mA	30 mA

Время зарядки (примерно)

Тип аккумулятора	Емкость аккумулятора	Размер аккумулятора	Примерное время зарядки
Ni-CD	250 мАч	AAA	1,2 час.
	500 мАч	AA	1,4 час.
	700 мАч	AA	2 час.
Ni-MH	500 мАч	AAA	2,3 час.
	1200 мАч	AA	3,4 час.
	1500 мАч	AA	4,2 час.

Возможные неисправности:

- Светодиодный индикатор не загорается.
 - Проверьте полярность аккумуляторов: + и -, нанесенные на аккумулятор, должны соответствовать символам полярности, указанным в отсеках "Standard Charger".
 - Убедитесь, что тип аккумуляторов соответствует типу, совместимому с зарядником: в "Standard Charger" следует использовать только аккумуляторы (перезаряжаемые).
 - При зарядке только 2-х аккумуляторов: убедитесь, что они вставлены в требуемый отсек (см. Инструкцию по эксплуатации), а переключатель зарядного устройства установлен в положение 2.

Тيار الشحن الاقصى :

البطاريات AA	البطاريات AAA
500 ملي امبير	300 ملي امبير
50 ملي امبير	30 ملي امبير

مدة الشحن (على سبيل البيان):

مدة تفريغ الشحن			
نوع البطاريات	سعة البطاريات	قدرة البطارية	التقريبي
الباتريال - كادميوم	250 ملي امبير ساعة	AAA	1.2 ساعة
	500 ملي امبير ساعة	AA	1.4 ساعة
	700 ملي امبير ساعة	AA	2 ساعتين
الباتريال - المعادن الهجين MH	500 ملي امبير ساعة	AAA	2.3 ساعة
	1200 ملي امبير ساعة	AA	3.4 ساعة
	1500 ملي امبير ساعة	AA	4.2 ساعة

مشاكل الإشتغال:

- المؤشرات لاتضيء.
 - إفضص قطبية البطاريات : إحرص على أن تكون علامتا القطبين الموجب + والسالب - المكتوبتين على بطارياتك مطابقتين لرموز القطبية المبينة داخل مواضع "الشاحن القياسي".
 - تأكد من توافق البطاريات : يجب أن تكون البطاريات الموضوعه داخل "الشاحن القياسي" قابلة لإعادة الشحن الزاميا .
 - إذا لم تشحن الأ بطاريتين، تأكد من أن البطاريتين موضوعتان داخل الخانتين المخصصتين لهما (راجع طريقة الإستعمال) ومن أن مفتاح إختيار الشاحن موضوع على الوضعية 2.

عربي - طريقة الإستعمال:

- إختار الوضعية 2 أو 4 على مفتاح الإختيار بحسب عدد البطاريات المطلوب شحنها. يجب عليك أن تشحن البطاريات إثنين بعد إثنين.
- أدخل البطاريات داخل الشاحن. إذا كنت تريد أن تشحن بطاريتين إثنين فقط، يجب أن توضع هاتان البطاريتان داخل الخانتين الواقعتين على اليسار.
- وصل "الشاحن القياسي" بأخذ شبكة التيار الكهربائي، يضيء المؤشر الضوئي للطاقه « Power » ويصبح المؤشر الضوئي الخاص بالشحن وجاهز وتفريغ الشحن « Charge/Ready/Discharge »، أحمر اللون، وتكون بطارياتك عندئذ قيد الشحن.
- بعد أن يتم شحن البطاريات شحننا كاملا، يصبح المؤشر الضوئي الخاص بالشحن وجاهز وتفريغ الشحن « Charge/Ready/Discharge »، أخضر اللون، ويشغل "الشاحن القياسي" على طريقة إدامة الشحن لكي يضمن لك أفضل بطاريات عند إستعمالها.
- لتفريغ شحن بطارياتك، اضغط على زر تفريغ الشحن « Discharge »، يصبح المؤشر الضوئي الخاص بالشحن وجاهز وتفريغ الشحن « Charge/Ready/Discharge »، عندئذ أصفر اللون، وتكون بطارياتك في هذه الحالة قيد تفريغ الشحن. وبعد أن يتفرغ شحن بطارياتك تماما، ينتقل "الشاحن القياسي" أوتوماتيكيا الى طريقة الشحن.

البيانات المتعلقة بالمؤشر الضوئي:

- اللون الأحمر : طريقة الشحن السريع
- اللون الأخضر : طريقة إدامة الشحن
- اللون الأصفر : طريقة تفريغ الشحن

الاحتياطات :

- يجب إستعمال الشاحن فقط في الاسلوب الداخلي.
- إن "الشاحن القياسي" غير متوافق الا مع البطاريات القابلة لإعادة الشحن.

الخصائص الفنية:

- العهد الكهربائي للمدخل : 220 فولت تيار متناوب، 50 هيرتز، 6,6 واط
- العهد الكهربائي للمخرج : 2.8 فولت / 5.6 فولت تيار مستمر، 2.8 فولت امبير (الأقصى)

TnB on line

<http://www.t-nb.com>